

Hope College

Hope College Digital Commons

Van Raalte Papers: 1860-1869

Van Raalte Papers

7-28-1863

A Letter to A. C. Van Raalte from His Son, Ben

Ben Van Raalte

Clarence Jalving

Nella Kennedy

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1860s

The original documents are held in the National Archives of the Netherlands. This digitized material is intended for personal research/study only. The original documents may not be reproduced for commercial use in any form or by any means, electronic or mechanical, without permission in writing from the [National Archives of the Netherlands](#).

Recommended Citation

Van Raalte, Ben; Jalving, Clarence; and Kennedy, Nella, "A Letter to A. C. Van Raalte from His Son, Ben" (1863). *Van Raalte Papers: 1860-1869*. 181.

https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1860s/181

This Book is brought to you for free and open access by the Van Raalte Papers at Hope College Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Van Raalte Papers: 1860-1869 by an authorized administrator of Hope College Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@hope.edu.

Camp Finley, Eminence, Henry Co., Ky., July 28, 1863

A letter to A. C. Van Raalte from his son, Ben. He is with the 25th Michigan Infantry but wished he was in a cavalry unit instead because he likes horses.

Original in the Archives of the Netherlands Museum.

Translated by Clarence Jalving.

Suppose the probability of a person being a certain color is 0.5.

Suppose the probability of a person being a certain color is 0.5.

Suppose the probability of a person being a certain color is 0.5.

Suppose the probability of a person being a certain color is 0.5.

Suppose the probability of a person being a certain color is 0.5.

Suppose the probability of a person being a certain color is 0.5.

Transcr. +
revision

[letterhead of a battle scene, entitled: "Taking Fort Donelson"]

Camp Finey
Eminence Henry Co. Ky: July 28th 1863

Worthy Father,

I just arrived home or rather in camp. A squad of us have been out as a body guard for a recruitment officer, since the citizens had sworn they would murder or bushwhack him,

[2]

but nothing happened. They were quite tame. The country is rather mountainous and the people are very stupid. Some didn't even know how old they were but that didn't matter for we just looked at their teeth. They thought they were going to be recruited because Morgan had made that raid. We had a lot of fun and climbed some very high mountains such as I had never seen before. Very rocky. One of the boys just brought the mail for me from Louisville. I had only twelve letters, [including] one from Dirk written the 15th.

[3]

He wrote that they had had a fine 4th of July and that Piet Verschuuren had been killed [in action]. I am sorry to hear that as he was a good soldier. I wish I could have been there [with Dirk over the 4th], for that was fun [?fun]. It was maybe the last chance since there are Rebs around every day but when we come out they are gone. It isn't because we don't try to do our best either. Today it has been two months since I was in the cavalry. It is a good job. It is healthful and one never gets tired but one does get sleepy. I like it so well that I now wish

[4]

I had joined the 2nd Mich. Cavalry. Not that I do not like the 25th but I prefer being on a horse. However, there is only one 25th and only one colonel such as we have. The rumors are that our regiment is to become a brigade and that he wants the entire regiment to stay together. He could have become a Brig. General but didn't want to leave the 25th, saying that the 25th was enough for him.

I am getting stronger every day—this work agrees with me. We are going out scouting again. That is what I like.

Greet everyone from me,

B. Van Raalte

[Revision of Clarence Jalving translation: Nella Kennedy,
January 2008]

[letterhead of a battle scene, entitled: "Taking Fort Donelson"]

Camp Finley
Eminence Henrey Co: Ky: July 28th 1863

Waarde Vader,

Ik ben daar zo eeven net te huis gekoomen of liever in Camp een squad van ons is uit geweest met een inrolling officer voor een body gaurd want de burgers hadden gezworen dat zij hem vermooren zouden of bushwacken

[2]

maar er is niets voorgevallen zij waaren heel mak het was een heel bergachtig country en het volk heel dom sommigen wisten niet hoe oud of zij waaren maar dat was minder dan keeken wij maar naar de tanden zij dachten dat zij zouden geinrolde worden om dat Morgen die raid maakte wij hadden veel plijzier wij klommen heele hooge bergen zulken had ik nog nooit op geweest alle maal rotsen daar straks bragt een van onze jongens mijn mail me van Louisville ik had maar twaalef brieven dus dat kan wel ook een brief

[3]

Van Dirk van de 15^{de}; hij schreef dat zij een mooije 4 July gehad hebben en dat Piet verschuuren gevallen was dat spijt mij hij was een goeje soldaat het spijt mij dat ik daar neit bij heb kunnen weezen want dat was funn[?] en het is misschien de laaste kans want er zijn hier haast allen dag Rebs in het rond maar als wij koomen dan zijn zij weg en het is niet om dat wij ons best niet doen het is vandaag twe maand dat ik in de Kavelrie ben het is een goed buisiness het is gezond en men word nooit moe maar wel slaaperig het saat [staat] mij zo goed aan dat ik nouw

[4]

wel wouw dat ik in de second Mich calv [sic]: gegaan was niet dat ik de 25^{ste} niet lijk maar ik rij liever er is maar een zoon goed regiment en een zoon Cornel het gerugt is dat onze reg gebriegade is en dat onze het regemet volstrek bij elkander wil hebben hij kon Brigade genneraal geworden zijn maar maar [sic] wilde niet het 25st verlaaten hij zij dat het 25th genoeg voor hem was.

Ik word alle dag sterker want dit werk komt goed met mij over een. Groet allen van mij.
B. Van Raalte

Wij gaan weer uit scouten that is wat I like.

[Transcription: Nella Kennedy,
January 2008]

wel wou dat ik in de
 second. Mich calv; gegaan
 was niet dat ik de 25^{te}
 niet lijk maar ik zij liever
 er is maar een soom goed
 regiment - en een soom Cornet
 het gerugt is dat onse reg
 gebuigade is en dat onse
 het regiment volstrekt bij elkan
 der wil hebben by hon
 brigade generaal geworden
 dijn magr maar wilde niet
 het 25^{te} verlaaten hij zij dat het
 25^{te} genoeg voor hem was

Ik word alle dag sterker want
 dit werk komt goed. Groet allen van mij
 met my over een. B. Van Raalte

Wij gaan weer uit seuter
 dat is wat I like



13

TAKING FORT DONELSON.

Camp Hissley
 Eminence, Tenney Co. Ky; July 22nd 1863

Waarde Vader,

Ik ben daar so
 even met te huis gekomen
 of liever in Camp een Squad
 van ons is uit geweest met
 een inrolling officer voor een
 body gaird want de Ababurgers
 hadden geruomen dat zij hem
 vermooren zouden of bushmash

maand is niets overgebleven
by waaren heel maak het
was een heel bergachtig
country en het was heel
dom sommigen wisten niet
hoe oud of zij waaren maar
dat was minder dan Keeken
nij naar naar de tanden
zij dachten dat zij zouden ge=
invalde worden om dat
Morgen die zaid maakte
nij hadden veel plezier
my klommen heel hoge
bergen welke had Ik nog
niet op gemeest alle maal
votter. daar straks bracht een
van onze jongens mijn mail
me van Louisville Ik had
maar twaalft bueren dus
dat kan wel ook een brief

van Dirk van de 15. hij
schreef dat zij een mooie 4
July gehad hebben en dat Piet
verschuren gevallen was dat
spijt mij hij was een goede soldaat
het spijt mij dat Ik daar niet
zij kon heb kunnen wezen
Want dat was funn en het
is misschien de laatste kans
want er zijn hier haast allen
dag kees in het rond maar
als mij koomen dan zijn zij
weg en het is niet om dat my
ons best niet doen het is van
daag twee maand dat Ik in de
Kovelie ben het is een goed
Swinnen het is gezond en
men word niet mee
maar wel slaapig het was
mij zo goed aan dat Ik nouw

#13

Camp Finley, Eminence, Henry Co. Ky. Jy 28-61

Dear Father:

I just arrived home or rather in camp. A squad of us have been out with an ^{recruited} enrollment officer as a body guard, ^{side} as the citizens had sworn they would murder or bushyhack him, ^{but} but nothing happened. They were quite subdued. The country is ^{rather} mountainous and the people are very stupid. Some didn't even know how old they were but that wasn't so bad ^{and} we just looked at their teeth. They thought they were going to be enrolled because Morgan had made his ^{last} raids. We had a lot of fun and climbed some high mountains such as I had never seen before. Very rocky. One of the boys just brought the mail ^{for me} from Louisville. I had only twelve letters ^{so that isn't bad}. Also one from Dirk written the 15th. He wrote that they had had a fine 4th of July and that Piet Verschuuren had ^{been killed} fallen. I am sorry to hear that as he was an excellent soldier. I wish I could have been with Dirk ^{and is made} over the 4th as it will very likely be the last chance for a while. There are Rebs around every day but when we ^{come out} try to find them they are gone. It isn't because we don't try to do our best either. Today it is two months since I ^{am in} joined the cavalry. It is a good job. It is healthful and one never gets tired but one does get sleepy. I like it so well that I ^{now} wish I had joined the 2nd Mich. Cavalry. Not that I do not like the 25th but I prefer being on a horse. However, there is only one 25th and only one colonel such as we have. The rumors are that our regiment is to become a brigade and that he wants the entire regiment to ^{stay} get together. He could have become a Brig. General but didn't want to leave the 25th, saying that the 25th was enough for him. I am getting stronger every day - this work agrees with me. We are going out scouti again - that is what I like.

for that was
fun [?fun]

But everyone fine
Best regards to all

B. Van Raalte